

SAUNOVÉ KACHLE

400 V, 50 Hz, 9 kW

Návod na montáž a použitie



Karibu P/N:	Artikel-Nr.:	I-Nr.:	Typ
66601	37.468.50	14011	Saunové kachle 9,0 kW s interným ovládaním

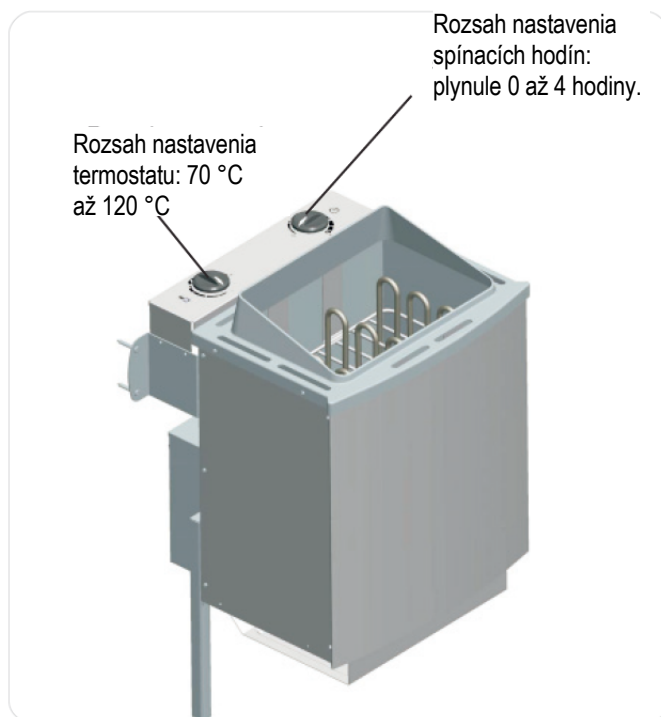


IPX4

SK/05-2016, v. C



Pozor!
Pred uvedením do prevádzky
stiahnite ochrannú fóliu!



Obsah	Str.
Dôležité bezpečnostné pokyny	2
Montáž a elektrická inštalácia	3
Čistenie a starostlivosť	7
Polievanie	7
Riešenie možných problémov	8
Zoznam dielcov	9
Prehlásenie o zhode s predpismi EÚ	10
Servis a záručné podmienky	11

Upozornenie:

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, pred zapojením a uvedením spotrebiča do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod na použitie, budete tak môcť predísť prípadným škodám.

Poznámka: Ilustrácie a popisy, uvedené v tomto návode, nie sú záväzné a od skutočne dodaného výrobku sa môžu odlišovať. Výrobca a dodávateľ si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien bez povinnosti aktualizovať tento návod.

Dôležité bezpečnostné pokyny:

- Montáž a elektrické pripojenie saunového príslušenstva a ďalších elektrických spotrebičov môže vykonať len odborník s elektrotechnickou kvalifikáciou (okrem pripojenia typu Plug & Play, t.j. vloženia vidlice prírodného kábla zariadenia do zásuvky).
- Pri elektroinštalácii treba dodržiavať bezpečnostné predpisy uvedené v elektroinštalračných normách radu STN 33 2000, najmä STN 33 2000-7-703. Vedzte, že ani pri dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov uvedených v normách nemožno vylúčiť všetky riziká.
- Aby bolo možné zabezpečiť bezrizikovú prevádzku vášho spotrebiča, rešpektujte bezpodmienečne bezpečnostné pokyny a predpisy.
- V kabíne sauny smie byť namontované vždy len jedno saunové kúrenie so zodpovedajúcim príkonom (viď tabuľku).

Príkon	Veľkosť kabíny
9 kW	do cca 10 -14 m ³

- Prístroj nie je vhodný na použitie vo verejných saunách.
- Pozor! Nebezpečenstvo popálenia. Plášť saunových kachlí a kamene sa silno zohrievajú a môžu byť veľmi horúce.
- Pri neodborne vykonanej montáži hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Starostlivo si prečítajte návod na montáž. Venujte pozornosť najmä údajom o bezpečných vzdialenostiach a nasledujúcim informáciám a pokynom.
- Používajte len saunové kamene, ktoré sú povolené na prevádzku sauny. Pri nedodržaní hrozí riziko úrazu vystreľujúcimi úlomkami praskajúceho kamene. Saunové kamene vkladajte voľne; ak sú saunové kamene vložené príliš husto, vzniká riziko prehriatia kúrenia!
- Prevádzka bez saunových kameňov nie je povolená.

- Deti držte v bezpečnej vzdialenosti od saunových kachlí - nebezpečenstvo popálenia!
- V prípade zdravotných obmedzení, u malých detí, starších ľudí a osôb s postihnutím si vyžiadať radu lekára ohľadom teploty v saune a doby saunovania.
- Nedovoľte používať zariadenie osobám, ktoré sú pod vplyvom liekov, alkoholu alebo drog.
- Kamene polievajte len s mierou; príliš veľké množstvo vody na kameňoch môže spôsobiť obarenie. Množstvo vody pri polievaní nesmie prekročiť 15 g/m³ objemu kabíny.
- Saunu nepoužívajte na sušenie predmetov, odevov ani bielizne. Nebezpečenstvo požiaru!
- Na kachle neodkladajte žiadne predmety. Nebezpečenstvo požiaru!
- Do konvekčného prúdenia kachlí nevkladajte žiadne predmety, s výnimkou teplotného senzoru radiacej jednotky sauny.
- Kovové povrchy môžu vo vlhkom prostredí a v prímorskej klíme hrdzaviť.
- Kachle môžu počas fázy ohrevu a za prevádzky vydávať praskanie (kov, vykurovacie tyče a kamene sa rozpínajú).
- Zariadenie sún a saunovej kabíny smú byť vyrobené výhradne z vhodného materiálu bez povrchovej úpravy a s nízkym obsahom živíc (napríklad severský smrek, topoľ alebo lipa).
- Prípustná maximálna teplota povrchu stien a stropu saunovej kabíny je 140 °C.
- Steny kabíny v priestore saunových kachlí tmavnú silnejšie ako zvyšok kabíny. To je normálny jav a nie je to dôvod na reklamáciu.
- Výška kabíny sauny musí byť min. 1,75 m.
- V každej saunovej kabíne musia byť vetracie a odvetrávacie otvory. Na stene, priamo pod saunovými kachľami, cca 5-10 cm nad zemou musí byť vetrací otvor, ktorý bude voľne priechodný, bez akýchkoľvek prekážok alebo mriežok.

Tieto odvetrávacie otvory musia byť usporiadané v zadnej stene diagonálne ku kachliam, v oblasti medzi horným a dolným saunovým ležadlom. Vetracie a odvetrávacie otvory nesmú byť uzatvorené. Osvetlenie kabíny s príslušnou inštaláciou musí byť vo vyhotovení chránenom proti odstrekujúcej vode a vhodné do prostredia s teplotami do 140 °C. Ďalej musí byť spolu so saunovými kachľami inštalované osvetlenie sauny s príkonom max. 40 W.

Pokyny pre montáž a pripojenie do siete

Pozor!

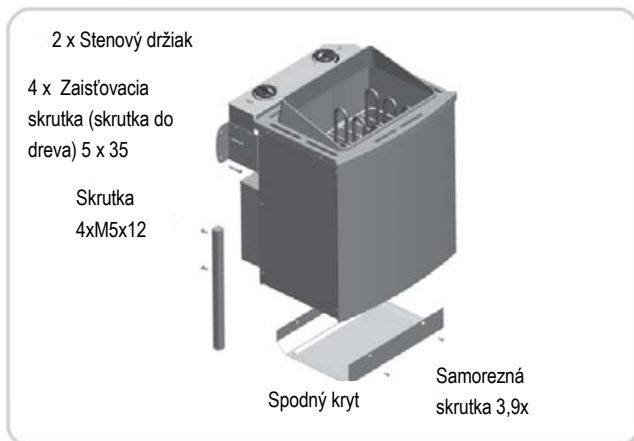
Pod kachľami nepoužívajte žiadne podlahové krytiny z horľavého materiálu (napríklad drevo alebo plast)! Pod saunovú kabínu je vhodná keramická dlažba.

V oblasti pod kachľami môže dôjsť ku sfarbeniu aj nehorľavých podlahových krytín alebo špárovacieho materiálu. Je to bežný jav spôsobený vysokou teplotou kúrenia. Na poškodenie alebo sfarbenie podlahových krytín alebo stien sauny sa neposkytuje žiadna náhrada. Vzdialenosť medzi zadnou stenou kachlí a stenou kabíny je tiež daná konštrukciou spotrebiča (držiak na stene). Kachle musia byť pred elektrickým pripojením namontované k držiakom na stene kabíny.

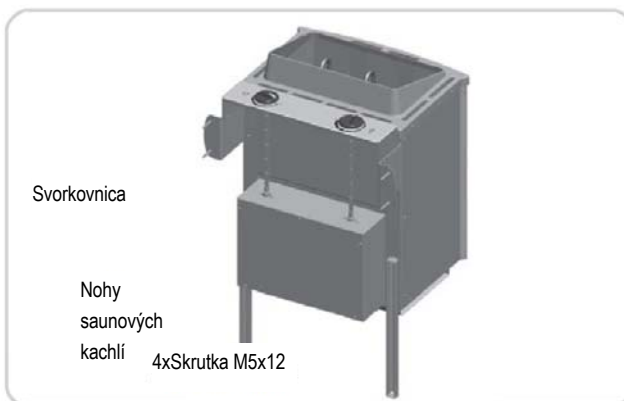
Montáž kúrenia do sauny (obr. 3 a 4)

- Nohy namontujte na zadnú stenu kachlí pomocou priložených skrutiek (4 ks M5 x 12).
- Spodný kryt namontujte 4 samoreznými skrutkami 3,9 x 9,5 na vnútorný plášť kachlí.
- Prívodný kábel elektrického napájania pretiahnite do svorkovnice otvorom, ktorý je na to určený.
- Po elektrickom pripojení prívodného kábla znova uzatvorte svorkovnicu krytom (rozperou smerom von).
- Saunové kachle postavte pred otvor, ktorým dovnútra vchádza vzduch. Držiaky saunových kachlí pripevnite na stenu priloženými skrutkami do dreva k stene kabíny.
- Vložte rošt na kamene a naň položte saunové kamene (viď popis „Kladenie saunových kameňov na rošt“).

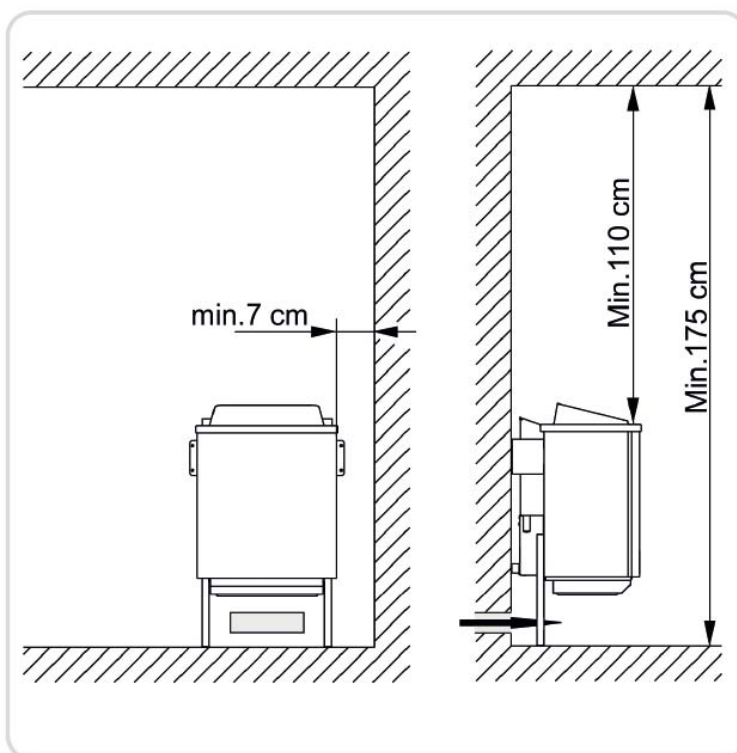
- Pri montáži saunových kachlí dbajte na to, aby zvislá vzdialenosť medzi horným okrajom saunových kachlí a stropom sauny predstavovala najmenej 110 cm a aby vodorovná (bočná) vzdialenosť medzi pecou a stenou kabíny bola najmenej 7 cm (viď obr. 5). Vzdialenosť medzi dolným okrajom kachlí a podlahou je daná konštrukciou spotrebiča (podstavca). Vzdialenosť medzi zadnou stenou kachlí a stenou kabíny je tiež daná konštrukciou spotrebiča (stenovým držiakom).
- Vzdialenosť medzi ochrannou mriežkou kachlí resp. ležadlom a vzdialenosť medzi inými horľavými materiálmi a kachľami musí byť najmenej 7 cm. Výška ochrannej mriežky musí byť zhodná s výškou kachlí vpredu.



Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5

Rozmery saunových kachlí:

Šírka: 440 mm (vrátane stenových držiakov)

Hĺbka: 370 mm (vrátane stenových držiakov)

Výška: 700 mm (vrátane nôh)

Upozornenie:

Aj jediné chybné elektrické zapojenie môže úplne zničiť prístroj. V prípade chybného zapojenia zaniká nárok na plnenie zo záruky.

Elektrická inštalácia

Pri pripájaní kachlí a všetkých elektrických zariadení je nutné dodržiavať normy radu STN 33 2000, najmä STN 33 2000-7-703, a platné predpisy pre ochranu zdravia pri práci. V mieste inštalácie musí byť zaistený prívod elektrickej energie, vybavený odpájacím zariadením všetkých pólov (hlavným vypínačom). K tomuto hlavnému vypínaču sa pri montáži kachlí do sauny pripojí napájacie vedenie so silikónovým plášťom.

Zapínanie a vypínanie kachlí sa vykonáva ovládačom spínacích hodín na kachliach - pootočením do polohy 0 sa kachle vypnú.

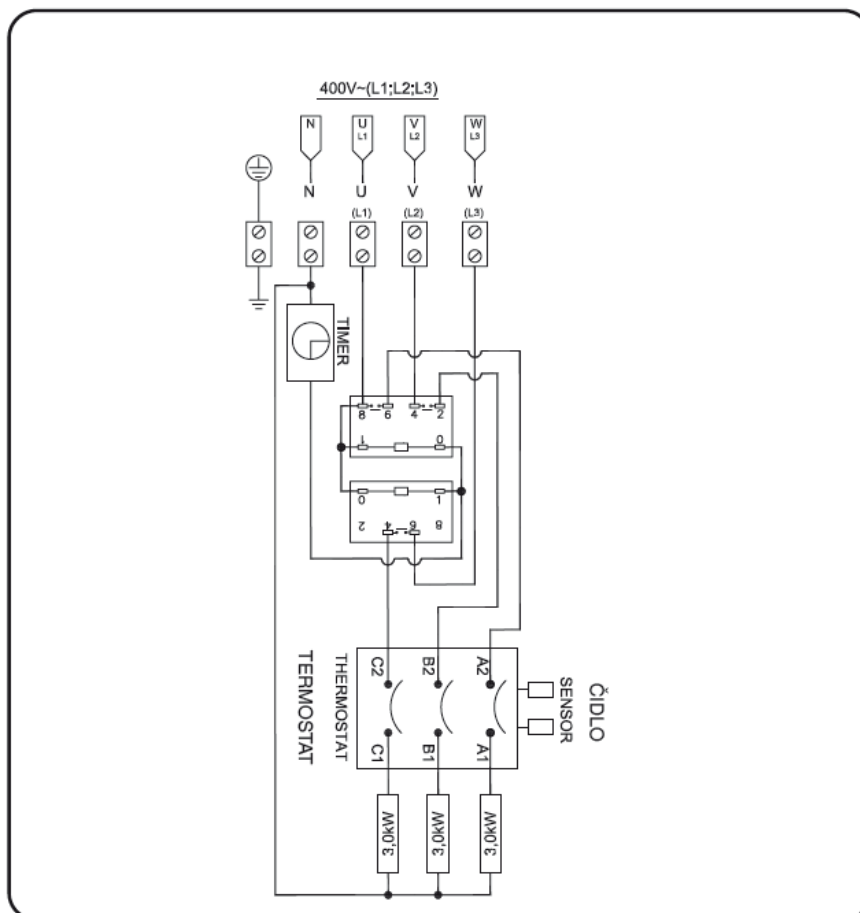
Poznámka: V prípade inštalácie ďalších elektrických zariadení do kabíny, napr. osvetlenie, je nutné v blízkosti sauny nainštalovať prívod 230V, 6A a vypínač, ku ktorému sa toto zariadenie pripojí pomocou vhodného vedenia so silikónovým plášťom.

Pozor:

Ako sieťové prívodné vedenie musí byť použité ohybné vedenie so silikónovým plášťom. Sieťové prívodné vedenie nie je súčasťou dodávky!

Všetky vedenia vo vnútri kabíny musia byť vhodné pre teploty prostredia najmenej 140 °C. Je potrebné používať tepelne odolné silikónové vedenie. Minimálny prierez prívodného vedenia a minimálna veľkosť kabíny sauny sú uvedené v tabuľke (tabuľka 1). Schéma pripojenia je upevnená na vnútornej strane krytu svorkovnice. Rešpektujte fakt, že kábel prívodného napájania nemusí byť z bezpečnostných dôvodov inštalovaný na vnútorných stenách kabíny na viditeľných miestach. Pri prefabrikovaných saunových kabínach sú v stenovom prvku s prívodným vzduchovým otvorom väčšinou k dispozícii prázdne rúrky alebo šachta pre inštaláciu káblov. Všetky káble musia byť chránené pred poškodením, napr. použitím inštaláčnych kanálov/trubíc alebo krycími lištami.

Schéma zapojenia:



Kontrola izolačného odporu:

Pomocou prístroja na meranie izolačného odporu môžete zmerať hodnoty odporu medzi jednotlivými svorkami vodičov a puzdrom (ochranná kostra). Celkový izolačný odpor medzi svorkami vodičov a puzdrom (ochranná kostra) musí byť v každom prípade vyšší ako 1 MΩ. Ak nie je, nechajte prístroj skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.

Tabuľka 1

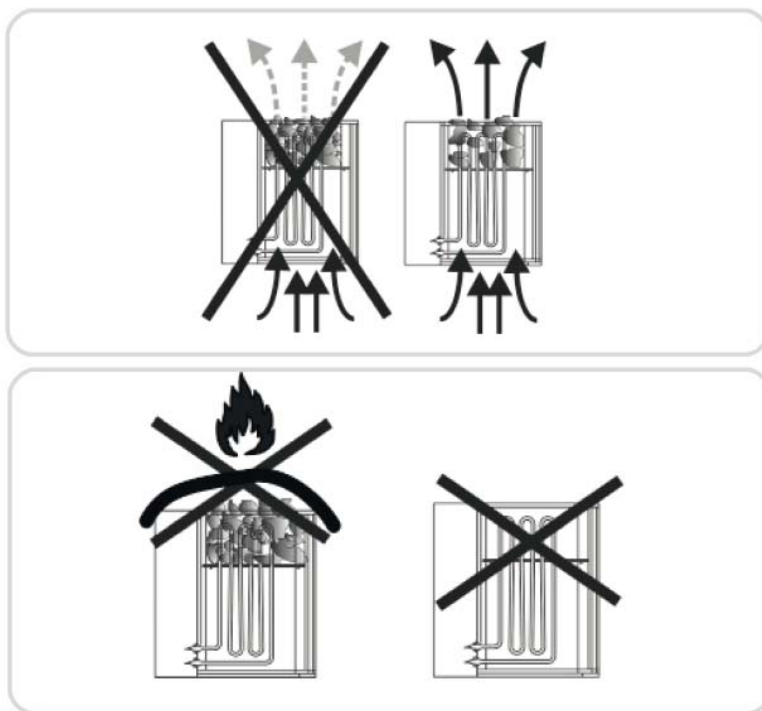
Typ prístroja	Príkon	Vhodné pre kabíny veľkosti do	Najmenší prierez žíl v mm ² (medené vedenie) kábla pre pripojenie k sieti 400V 50Hz	
			Sieťový prívod - typ	Istenie v A
Saunové kachle 9 kW s interným ovládaním	9 kW	cca 10 - 14 m ³	5x2,5 mm ² pevný	16

Kladenie saunových kameňov na rošt

Saunové kamene sú prírodný produkt! Pred položením na kachle odporúčame umyť kamene čistou vodou. Nikdy nepoužívajte kamene, ktoré nie sú určené na použitie v saunách. Používajte kamene s hmotnosťou max. 12 kg. Pozor! Kamene vkladajte voľne, príliš malé kamene vyradíte. Príliš husto osadené kamene bránia cirkulácii vzduchu a spôsobujú prehrievanie saunových kachlí a stien kabíny. Nebezpečenstvo požiaru! Nikdy nezapínajte kachle bez kameňov!

Používajte len kamene, ktoré sú v obchode označené ako saunové. Pri použití iných kameňov, než ktoré sú určené pre používanie v saunách, a pri škodách v dôsledku nesprávneho naplnenia kameňmi zanikajú všetky záručné nároky. Kamene prekladajte najmenej 1x ročne, príliš malé kamene vytriedte a odstráňte tiež prípadný kamenný prach alebo úlomky kameňov. Odporúča sa každé 2 roky kamene vymeniť.

Pozor: Zakrývanie kachlí a neprimerane naplnený zásobník kameňov znamenajú nebezpečenstvo požiaru. Nezapínajte kachle bez saunových kameňov!



Čistenie a starostlivosť

Pred čistením kachle vypnite a nechajte vychladnúť.

Pri čistení kachlí a starostlivosti o ne nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.

Polievanie

Saunové kachle sú vhodné na polievanie vodou.

Dodržujte nasledujúce inštrukcie:

- Používajte len vodu zodpovedajúcu požiadavkám kvality na úžitkovú vodu domácností.
- Pri použití vody s vysokým obsahom vápnika alebo železa sa na kameňoch, kovových povrchoch a v nádobe na vodu usádzajú minerály.
- Aby ste predišli riziku obarenia horúcou parou, ktorá stúpa z poliatych kameňov, polievajte kamene vždy zo strany a používajte na to naberačku.
- Prekvapkávajúca voda môže spôsobiť trvalé znečistenie na podlahe kabíny. Odporúčame umiestniť pod kachle antikorovú záchytnú nádobu vhodného tvaru.
- Polievajte len s mierou; príliš veľké množstvo vody na kameňoch môže spôsobiť obarenie.
- Polievajte podľa vlastného pocitu, množstvo vody pri polievaní by však nemalo prekročiť 15 g/m³ objemu kabíny.
- Polievajte priamo horúce kamene v kachliach a vodu nalejte rovnomerne na všetky kamene.
- Ak používate polievacie koncentráty (napr. éterické oleje), dodržiavajte vždy pokyny výrobcu. Pri použití príliš vysokých koncentrácií týchto prípravkov môže dôjsť k ich vzplanutiu.
- Polievať kamene vodou s prísadou alkoholických nápojov alebo iných prísad, ktoré nie sú priamo určené na použitie v saunách, je zakázané vzhľadom na riziko požiaru, explózie a poškodenia zdravia.
- V prípade nedodržania týchto zásad zaniká nárok na záručné plnenie!

Pozor! Polievacie prostriedky môžu zanechávať škvrny na kovových povrchoch a saunových kameňoch. Saunové polievacie prostriedky s vôňou citrusov spôsobujú vzhľadom na obsah kyselín hrdzavé škvrny.

Na polievanie používajte výhradne polievacie prostriedky v riedenej podobe, ako to stanovuje ich výrobca.

Riešenie možných problémov

Kachle nekúria.

- Zapli ste všetky potrebné spínače?
- Nezareagovala poisťka v domovej inštalácii?
- Nastavili ste regulátor teploty správne?
- Prednastavili ste spínacie hodiny?
- Prúdový chránič reaguje, viď odsek o kontrole izolačného odporu.

Kachle vydávajú praskavé zvuky.

- Pri zahrievaní alebo za prevádzky sa časti plášťa kachlí a vykurovacie telesá rozpínajú.
- Vykurovacie telesá môžu posúvať kamene v kúrení a spôsobovať hluk. Praskavé zvuky sú normálne a nie sú dôvodom na reklamáciu.

Saunové kamene sa trhajú, spôsobujú zápach.

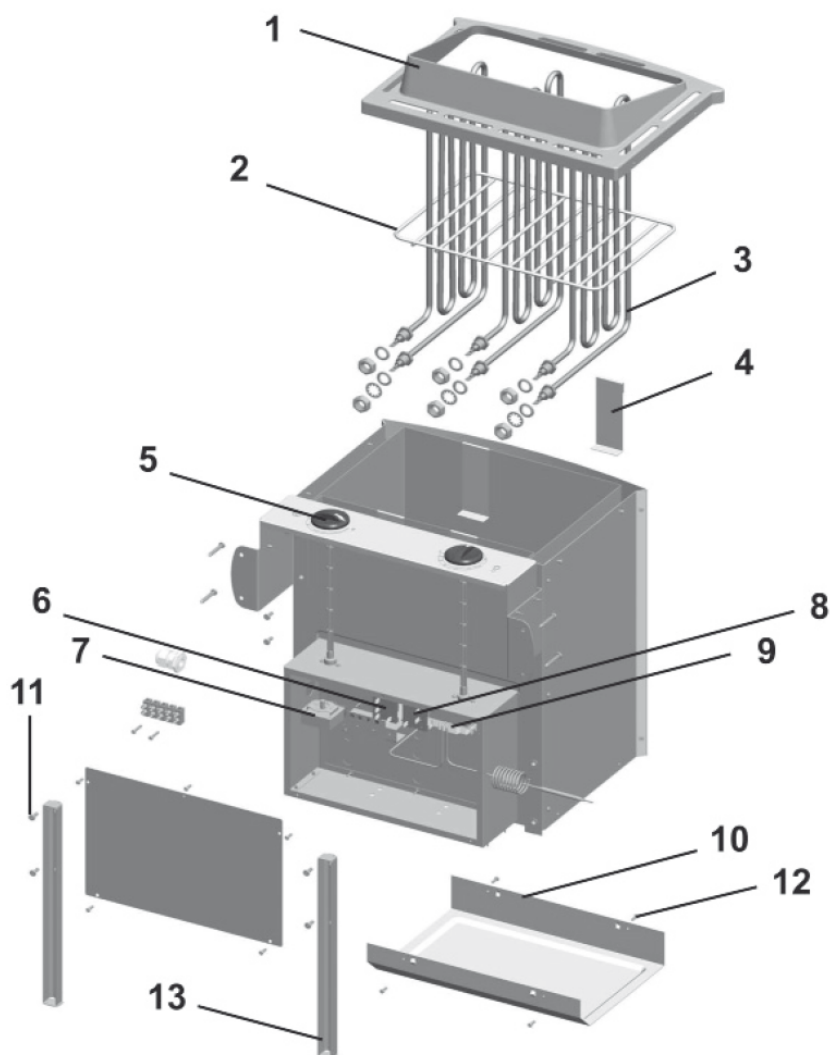
- Používajte len saunové kamene odporúčané výrobcom.
- Saunové kamene sú prestarnuté, vymeňte ich.

Kabína nie je dostatočne teplá.

- Saunové kachle majú príliš malý príkon.
- Príliš veľké straty tepla v kabíne sauny, napríklad v dôsledku chybného alebo nedostatočného utesnenia.

- Chybné indikácie saunového teplomeru. Namontujte teplomer vyššie a zhruba vo vzdialenosti 3 cm od steny sauny.
- Závadu vykurovacieho telesa (vykurovacie teleso nehreje) nechajte skontrolovať a premerať kvalifikovaným elektrikárom.

Zoznam dielcov



Pos.	Art.Nr.	Bezeichnung	Description	Popis	Qty
1	086.89.723.11	Aluminiumabdeckung	Aluminium cover	Hliníkový kryt	
2	086.89.613.21	Steingitter	Stone grid	Rošt na kamene	
3	086.89.513.43	Heizspirale 3 kW	Heating spiral 3 kW	Vykurovacia špirála 3 kW	
4	086.89.613.23	Halteblech für Steingitter	Grid holder	Držiak roštu	
5	086.70.038.06	Drehknopf	Knob	Volič	
6	086.50.009.70	Relais - 6 polig	Relay - 6 pole	6-pólové relé	
7	086.70.038.07	Zeitschaltuhr - 0-4 Std.	Timer - 0- 4 hours	Časovač 0-4 h	
8	086.50.009.71	Relais - 4 polig	Relay - 4 pole	4-pólové relé	
9	086.50.009.72	Sensor IS - Bereich 70° - 120°C	Sensor field 70° - 120°C	Senzor 70 – 120 °C	
10	086.89.723.36	Bodenblech - Edelstahl	Bottom plate stainless steel	Spodný kryt z antikorovej ocele	
11	086.50.331.62	Schraube für Standfuß	Screw for base	Skrutka nohy	
12	086.50.510.81	Blechschrabe für Bodenblech	Screw for bottom plate	Skrutka spodného krytu	
13	086.81.000.32	Standfuß	Base	Noha kachlí	



Konformitätserklärung

- ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
☐ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
☐ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
☐ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
☐ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
☐ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
☐ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
☐ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
☐ potvrdjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
☐ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
☐ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
☐ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
☐ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
☐ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
☐ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
☐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
☐ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
☐ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
☐ ja izjavуva slednata soobraznost согласно EY-direktivata и нормите за артикли
☐ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
☐ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
☐ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Saunaofen 9,0 kW Edelstahl-IS

- ☐ 2014/29/EU
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC
☒ 2014/35/EU
☐ 2006/28/EC
☒ 2014/30/EU
☐ 2014/32/EU
☐ 2014/53/EC
☐ 2014/68/EU
☐ 90/396/EC_2009/142/EC
☐ 89/686/EC_96/58/EC
☒ 2011/65/EU

- ☐ 2006/42/EC (Maschinenrichtlinie MRL)
☐ Annex IV

Notified Body:

Notified Body No.:

Reg. No.:

- ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC (Outdoor)
☐ Annex V
☐ Annex VI

Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)

P = KW; L/ϕ = cm

Notified Body:

- ☐ 2012/46/EU (Schadstoff - Abgas)

Emission No.:

Standard references:

Landau/Isar, den 01.04.2016

Ulrich Kagerer

Ulrich Kagerer
ISC GmbH - Trading

First CE:

Art.-No.: I.-No.:

Subject to change without notice

Archive-File/Record:

Documents registrar:

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Servis a záručné podmienky

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. Ak aj napriek tomu tento prístroj bezchybne nefunguje, veľmi to ľutujeme a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na náš zákaznícky servis prostredníctvom nášho predajcu, ktorého adresa je uvedená v predajnom doklade. Pre uplatňovanie nárokov na záruku platí nasledujúce:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočný záručný servis. Vašich zákonných nárokov na záruku sa tieto podmienky netýkajú. Náš záručný servis je bezplatný.
2. Záručný servis sa vzťahuje výhradne na nedostatky, ktoré je možné odvodiť z väd materiálu alebo výrobných väd a je tiež obmedzený len na odstránenie týchto nedostatkov, resp. výmenu prístroja. Dbajte prosím na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na podnikateľské alebo priemyselné použitie. Záruka tak nie je realizovaná, ak bol prístroj používaný pri podnikateľských alebo porovnateľných činnostiach. Z našej záruky sú ďalej vylúčené škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž a použitie alebo z dôvodov neodbornej inštalácie (ako napr. pripojenie na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), nedovoleného alebo neodborného používania (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nedovolených nástrojov alebo príslušenstva), nedodržiavania pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutia cudzích telies do prístroja (ako napr. piesku, kamienkov alebo prachu), použitia násilia alebo poškodenia v dôsledku cudzích vplyvov (ako napr. škody spôsobené pádom, prepätím v sieti a pod.), ako aj bežného opotrebovania spôsobeného používaním. Nárok na záruku zaniká, ak bolo do prístroja už zasahované.
3. Záručná doba je 2 roky a začína dátumom kúpy prístroja. Nároky na záruku pred vypršaním záručnej doby je potrebné uplatňovať v priebehu dvoch týždňov od zistenia defektu. Uplatňovanie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby, ani k začatiu novej záručnej doby za vykonaný výkon pre prístroj alebo pre prípadné zabudované náhradné dielce. Toto platí aj v prípade servisu v mieste Vášho bydliska.
4. Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa prosím obráťte na svojho predajcu.

Náš zákaznícky servis vykonáva tiež opravy mimozáručných alebo pozáručných väd na prístroji. Aj v tomto prípade sa obráťte na svojho predajcu.



Chráňte životné prostredie! Toto elektrické náradie sa nesmie likvidovať spolu s domovým / komunálnym odpadom. V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU musí byť opotrebované elektrické náradie zhromažďované oddelene a odovzdané na ekologickú recykláciu. Informácie o možnostiach likvidácie prístroja, ktorý doslúžil, vám podá obecna alebo mestská správa.